Ms. Sakura Ômuro

My dream is to farm with my future family, making peace and happiness ople, and creating sustainable life. Farming enables people to row food for life and to live in harmony with nature. In the future, I nt to live simply and sustainably with society and all of creation.

ミャンマー・バプテスト同盟社会福祉・開発部 研修コーディネーター

ビャ・サムイェ

②私は職場で農業セクションに所 属しており、家畜を飼育し、地元の

人々を対象とした持続可能な生活の訓練を行っています。 理論と実用を通じて地元の農民はミャンマーの自然環境を生 かし守りながら生活し、次世代の模範となっています。私は農 業の知識と応用力をつけ、所属団体のモデル農園と訓練プロ グラムをさらによいものとしていきたいと考えています。

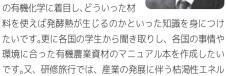
Mr. Bva Sa Mu Ye

Trainina Coordinator ustainable living training sessions for local people. Through theory nd practical application, farmers adapt to Myanmar's environment tuation and model eco-friendly living for the next generation. I plan to ncrease my agricultural knowledge and coordination skill to develor ny organization's demonstration farm and training programs.

濵中 陽平

②私は大学で有機化学を専攻して いたので、有機農業の根本的な部分

ギーの危険性について学びたいです。



Mr Yôhei Hamanaka

I want to improve people's lives through the use of renewable energy and raise awareness about the dangers caused by pollution and chemical fertilizer in Japan. After gaining experience in organic farming, I plan to work with an NPO or NGO to share my

荒井 光政

1127

②私は農業の知識を必要として いる途上国の人々に農業を教え、

世界中の人々が平和に暮らせる国際社会にするための手 助けをしたいと思っています。アジア学院で他の国から 来た学生たちと生活を共にしながら親交を深めたり、各 国の農業問題やそれぞれの国の人々の気質を知ることは 海外で活動するにあたって有益なことだと思います。

Mr Mitsumasa Arai

I want to teach agricultural skills to people in developing countries creating an international society where people all over the world can live peacefully. I would like to deepen friendships with participants rom other countries and learn about the challenges they face as farmers. My goal is to work overseas.

2013年度 奨学金支援団体

アジア農村交流協会 アメリカ福音ルーテル教会 (ELCA) 地球市民財団* Harstra Foundation (オランダ)

五十嵐基金 日本学生支援機構 (JASSO)*

日本ルーテル福音社団 (JELA)

日本キリスト教協議会 (NCCJ) 女性委員会*

大阪コミュニティ財団 アメリカ合衆国長老教会 (PCUSA) ロータリー米山記念奨学会

聖コロンバン会

聖心会

東京聖テモテ奉仕奨学金

United Church of Canada 日本基督教団 (UCCJ) 国際関係委員会*

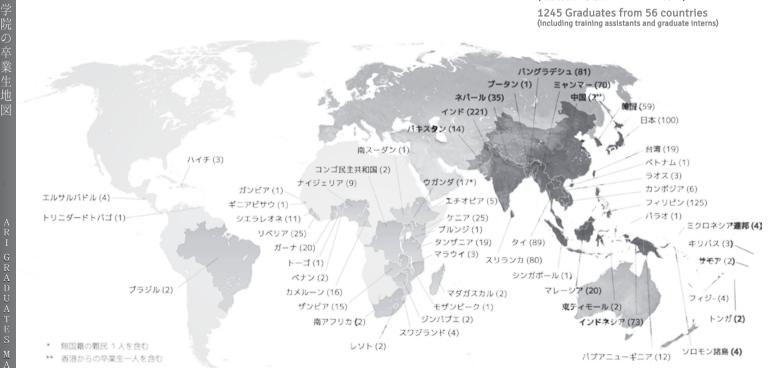
合同メソジスト教会世界宣教 (GBGM) 合同メソジスト教会救援委員会 (UMCOR)

ウェスレー財団 American School in Japan 水泳部

麦の会 米国合同教会 (UCC)

* 申請中(5月13日現在)

1245人(56ヵ国) (研究科生、卒業生インターンを含む)





_{学校法人} アジア学院 〒329-2703 Tel: 0287-36-3111 Fax: 0287-37-5833

Asian Rural Institute 442-1 Tsukinokizawa, Nasushiobara, Tochigi-ken 329-2703 JAPAN Tel: +81-287-36-3111 Fax: +81-287-37-5833 Email: info@ari-edu.org http://www.ari-edu.org



学校法人 アジア学院 | Asian Rural Institute

2013年度 学生/研究科生

The Class of 2013

農村指導者研修プログラム

写真:荒川 伸人

①ゲトルード

① ニックネーム ARI Nickname

中央アフリカ長老派教会ザンビア長老教会

② 我々は食べものを生産し、資源

を保全するために協力しあうこと

知識を共有できることを望みます。

Ms. Getrude Nyirenda

Church of Central Africa Presbyterian Synod of Zambia

heir congregation and the community around them.

で、神の創造を共有し、自分達そしてコミュニティの再建

を達成します。私は牧師を目指す学生を対象に持続可能

な農業について訓練を行い、この訓練を通じて将来学生 たちが自分たちの教会、そしてコミュニティとこれらの

We must work together to produce food and conserve resources:

ve achieve a renewal of ourselves and communities by sharing i

he work of God's creation. I plan to train student ministers in

sustainable agriculture so that they can impart this knowledge to

Parish Minister

②活動内容 Activities

ゲトルード・ニレンダ

Rural Leaders Training Program

教育のための日本・エクアドル連帯基金 コーディネーター

アンドレア・マリソル・ コヤギーヨ・ヴィスカイノ

② 私は若者の環境に対する関心や

意識を高めることにとりくんでいます。地球を保護する のは私たちみんなの責任だからです。私は自然を保護し、 資源を実行可能な、協力的な方法で管理できる社会を作 ることでコミニュティの脆弱な人びとの生活を向上して いきたいと思います。

Ms. Andrea Marisol Coyaguillo Viscaíno

elieve we all have the responsibility to take care of our planet. ant to improve the lives of vulnerable in my community by creating society that protects nature and manages our resources in a viable

タイ・キリスト教会

チャイヤ・ノンアサ

① チャイ

②私の夢は人を助けることです。 私のコミニュティでは農業の発展

が必要です。農民の生活の質を向上するには、良い農法の 習得と、その共有が必要です。私は地域の農民のニーズに 応えるため、貧困層のためになる農法に焦点を当てて学 んでいきたいと思います。

Mr. Chaiya Nonasa

My vision is to help other people. In my community, agricultural activities need to be developed; good practices need to be shared and learned so that farmers' quality of live can be improved. I plan o focus on agricultural methods for the poor to meet the needs of

ホープ貧困児童センター HDCC インストラクター・農業企画オーガナイザー

ルース・パトリシア・ ナムワンジェ

①パトリシア

② 私は自分のコミニュティの青年 を対象に建築プロジェクトの指導

を行い、畑での活動を監督しています。ウガンダの食糧は とても高価です。私は農民が飢餓に苦しむ人々に十分な 食料を提供できる様になることを目指したいと思いま す。まずは自分の所属団体の畑で持続可能な農業の方法 を導入していきたいと思います。

Hone Destitute Chidldren's Centre

Ms. Ruth Patricia Namwanie Instructor & Field Organize

guide construction projects and manage farm activities for youth ny community. The cost of food in Uganda is high; therefore, want to enable farmers to serve the hungry and contribute to alleviating poverty. I plan to start by implementing sustainable arming methods in my organization's farm.

アジア学院は、1973年の創立以来アジア、アフリカ、太平洋諸国等の農村地域 から、その土地に根を張り、その土地の人々と共に働く"草の根"の農村指導者 (Rural Leader)を学生として招き、栃木県那須塩原のキャンパスで、国籍、宗教、 民族、習慣、価値観等の違いを認めつつ、公正で平和な社会実現のために、実践的な 学びを行っている学校です。

9ヶ月間の農村指導者養成の研修は、いのちを支える「たべもの」作りにこだわり、 有機農業による自給自足を基本としています。学生たちは座学、ディスカッション、 見学研修、グループ単位での農場運営を通して、自国のコミュニティの自立を導く リーダーシップを養います。

アジア学院では、研修を受ける金銭的な余裕のない草の根で働く人々に研修の 機会を与えるため、海外からの学生渡航費、研修費をほぼ全額負担しています。 そしてこのアジア学院の活動は、皆様のご厚意と寄付によって支えられています。



② 私は、女性のための資金管理を指 導し、コミュニティを社会的・経済

的・物理的に強化することに努め、有機肥料の利用を促した り、コミュニティ行動計画ワークショップを通じて地域社会 のニーズに応える支援をしています。自分が働いている地域 を支援するため持続可能な農法について学び、この知識を共 有していきたいです。

ng my community socially, economically, and physically y to fulfill their needs as identified through Comr

ソーシャル・ワーカー

キオラ・パティ・チョウダリ

① カルパナ

ナウリ地区の農業の基準を引き上

様支援していきたいと願っています。

Ms. Keula Pati Chaudhary

Organic farming will uplift the standard of agriculture in Dhanauri VDC; it will lead to quality production and teach farmers the importance of environmental preservation. I plan to share organic priculture practices with the women in my community to help nem establish their own businesses and achieve self-sufficiency.

福音ルーテル教会、タンザニア北西教区

ハピネス・ケネディ・ ルエバンギラ

1)ハッピー

シスターホーム

マヘシュ・チョウダリ

②私の夢は有機農業を通じて持

にしたいと思っています。

マグサイサイ多目的協同組合 第一キリスト教学校

ヴィクトリノ・ルエダス

②私はオクシデンタル・ミンドロ

地域で学校中退者、失業中の大人

Mr. Chaudhari Mahesh

牧師・教区監督者

① ヴィク

です。

農業指導員

① M.C.

Sister Home

Social Mobilizer

②農業は、コミュニティが健康的

な生活をし、安定した収入を得て、家族生活の向上や教育 のための畜えを備えることができる職業です。私は農民 のニーズを把握し、ブコバの土壌を改善できるよう、自然 農薬や肥料について学び、その知識を共有していくこと で農民のために仕えたいと思います。

angelical Lutheran Church Tanzania (NW Dicoese)

Ms. Happiness Kenedy Rwebangira Teacher Farming is an occupation that can allow my community to practice healthy lifestyles, earn a steady income, and save funds for family evelopment and education. I want to serve farmers by identifyir heir needs and sharing my knowledge about natural pesticides and fertilizer to improve the soil in Bukoba

続可能な開発を実施していくことです。私はコミュニ

ティの女性と子どもたちのエンパワーメントに関わ

る活動を行っています。私は将来自分の村で畑を始

め、農民が農業スキルを習得し、意見を交換できる場

My vision is to practice sustainable development through organic

farming. I work to empower women and children in my community. In the future I want to start my own farm in my village area so that

farmers can have good access to farming skills and exchange ideas

を対象に有機農業と食品加工に関するセミナーや訓練を

実施しています。農民は社会で権力も発言権もありませ

ん。私は彼らが将来への希望を取り戻せるように、持続可

能な農法を教え、彼らの生活水準を引き上げていきたい

I conduct seminars and training in organic farming and food

processing for school dropouts and unemployed adults ir Occidental Mindoro. Farmers have no power and no voice in society

I want to restore their hope for the future by teaching sustainable

agriculture and enabling them to improve their living standards.

Pastor & District Superintendent

Magsaysay First Christian School Multi-Purpose Cooperative

プロジェクト・マネージャー

ンサフィリ・レオナルド・ イレタ

CHEMA - コミニュティ居住環境管理

① ソサフィリ

②私の主な仕事は、苗木の育苗圃 の管理と、農民に森林農業訓練を

実施することです。私の目標は、植林の技術を用いて農地 を守る方法を農民、女性、そして若者に教育することで す。自然資源の管理と持続可能な農業について学ぶこと で自分のコミュニティを支え、ビクトリア湖の地域を 守っていきたいと思います。

CHFMA - Community Habitat Environmental Management

Mr. Msafiri Leonard Ileta Project Manager Managing tree nurseries and providing agroforestry tr are my main job responsibilities. My goal is to educate farmers. nen, and youth to protect farmland using afforestation techniqu I plan to learn about natural resource management and sustainable agriculture to care for my community and the Lake Victoria zone.

AGBS - 農村開発基本サービス NGO 主事

バブラム・タルー

①バブー

Farm Trainer

②私はすべての家庭が小規模の

野菜畑を管理できるよう、自分のコミニュティを支援し ています。貧困のため、農民は自分で農作業の道具を 作っています。彼らを支援するため、私は地元の資源の 管理の改善に努め、有機野菜のつくり方ときのこ栽培の 知識を共有していきたいと思います。

AGBS - Adharbut Gramin Bikas Sewa

Mr. Baburam Tharu NGO Secretary

I support my community to manage small-scale vegetable farms in every household. Poverty has forced farmers to become inventor and to create their own farming tools. To support these farmers, will work to improve local resource management and share my knowledge of organic vegetable farming and mushroom cultivation.

マガリニ・孤児養育施設 農場インストラクター

ジェスカ・ンブチェ・シェヘ

① ンブチェ

②女性が力を得、女の子が教育を 受けることにより、家族もより豊

かになります。私は他の女性の模範となり、彼女たちが強 いリーダーになれるよう、励ましていきたいと思います。 持続可能な農法についての自分のスキルを向上し、私の 団体の孤児や弱い立場に置かれている子どもたちを支援 していくのが私の目標です。

Magarini Ornhans Care Initiative Ms. Jescar Mbuche Shehe

Farm Instructor

When women are empowered and girls are educated, families will be empowered too. I want to be a role model to other women and encourage them to be strong leaders. My goal is to improve my skills in ustainable agriculture to support orphans and vulnerable children in

ペ・バプテスト数会

Mr. Victorino Ruedas

①ケンサ

人が人生に必要な技術を身に着け

られるようにキャリア・カウンセリングを実施していま す。従来の農法では十分な食料を生産できていないため、 若者の農業への関心がうすれています。私は畜産の飼育 と持続可能な農業について学び、次世代の食糧安全保障 を改善したいと思います。

Phek Baptist Church

Mr. Kunusahu Vero

develop livelihood skills. The youth are losing interest in farr because traditional methods have not been providing sufficient ベド協会

ることです。

Bedo Society

Mr. Lalhmingthanga Sailo Secretary

community. By practicing utilization of local resources and inventing appropriate technology for farmers in Mizoram State, I hope to contribute to the economic upliftment of rural people. My

スィマルングン・プロテスタント・キリスト教会 共助組合上級マネージャー

リハルソン・スィギロ

① シギロ

②農村地域では特に貧困、弱者、発 言力のない人びとの良き聞き手と

ならなければなりません。彼らの生活を保障するため、金 銭的な安定と自給自足できることが必要です。彼らの ニーズに応えるために信用組合や、農村地域でのリー ダーシップ、共同体開発の研修を実施していきたいと 思っています。

GKPS Lutheran - Gereja Kristen Protestan Simalungun

Mr. Liharson Sigiro

In rural areas we must be good listeners, especially to the poor, the weak, and the voiceless. These people need financial security and self-sufficiency to live free from limitations. I hope to meet thei needs by providing credit union services and training in rural

MCC - ミャンマーキリスト教協議会 開発事業主事

ノー・センベル

① ヤンベル ② 私のコミュニティの農民は化学

肥料が土壌と人の健康に悪いとわ かっていながら、化学肥料に頼ら

ない農法についての知識がありません。私は有機農業に ついて学び、将来は有機農法を紹介できるモデル畑を管 理したいと思います。この畑で有機農法を実践すること で、都会、農村リーダーを含む多くの人と私の有機農業に 関する知識を共有していきたいと思います。

Avanmar Council of Churches (SDD) Ms. Naw Cembel

Program Secretary

Farmers in my community know that using too much chemical fertilizer is bad for the soil and for their health, but they do not know how to manage without it. I want to learn about organic farming and obtain a model farm to share my knowledge with urban and rural leaders and other people.

マンダレーYMCA 農業指導・学習指導

アウン・ナイン・ウー

① アウン

② 私は青年リーダーとして農村地 域の開発に携わっており、自分の

コミュニティを改善する責任があります。多くの人は未 だに伝統的な稲の栽培法でお米を栽培しています。私は 今まで有機農業の指導を行ってきました。今後は指導内 容にバイオガス生産、食品加工、害虫管理等を加えていき たいと思います。

YMCA Mandalay

Mr. Aung Naing Oo

As a youth leader who is also involved in rural development. rd myself as responsible for improving my community. Man people still use traditional rice cultivation methods. I train them i organic farming and I plan to incorporate biogas production, food processing, and pest management to expand their knowledge.

中央アフリカ長老数会ンコマ数会会議

①マテウス

ています。

マーティン・カパラムラ

①マーティン

聖公会南マラウイ数区

農業企画指導員

②私の主な役割はコミュニティに 作物、畜産の管理と土壌改良につ

いて訓練を実施することです。地元の農地では継続的な耕 作により、土壌が枯渇しているため、有機農業についての 知識が必須です。地元の資源を利用し、コミュニティで持 続可能な農業についてトレーニングを実施して行きたい

nalican SO Malay

My main responsibilities are to conduct community training sessions in crop and livestock management and soil fertility nprovement. Continuous cultivation is causing soil fertility to decline: therefore, it is vital that I learn more about organic griculture. I plan to train communities in sustainable agriculture

地域開発指導員

Mr. Matheus José Conrath

インドネシア・キリスト教団体ニアス研修センター

エヴリヤヌス・フメンドルー

② 有機農法は農薬をつかわない

境に配慮した生産をおこなうことです。

provide healthy food and care for the environm

ことで費用の削減と健康侵害の減少につながります。

私の夢は有機農業のモデルとなる農地を取得し、コ

ミュニティの協力を得ながら健康な食物を生産し、環

Organic agriculture has the potential to reduce living expenses and health issues through the production of foods that are free from

chemical substitutes. My dream is to obtain a demonstration

organic farming plot and work together with my community to

展できます。私はディー・マウ・ソー村で農村地域の女

性が自分たちの家族を支えられるよう、伝統的ないざり

ばたによる織り物の訓練プログラムを実施しています。

将来の計画として、家計管理、家庭園芸、畜産に関する知

If women can take leadership positions, our community will develop more. In Dee Maw Hso Township, I offer vocational

programs in backstrap loom weaving and sewing to help rural women support their families. My future plan is to facilitate

capacity building by initiating skills training in household

②私は農業技術士として、50 世帯の農家に農地の準

備、種苗生産、植え付け、害虫、病気の予防、収穫、乾燥と

貯蔵について指導しています。私は農業についてもっ

COANOP - Cooperatiove Marketing & Land Reform Northern Pioneer

Agricultural Techniciar

と学び、自国に帰り、有機農法を教えていきたいと思っ

識を深めるための訓練を始めたいと思います。

Kayah Rantist Association Women's Department

北部開拓者販売と土地改革協同組合

マテウス・ジョゼ・コンラト

Ms. Naw Eh Li Htoo

指道主事

①ヴェリー

CCCN AMIN

Senior Manager

Mr. Evervanus Humendru

カヤー・バプテスト連盟女性部

①エー・リー

ノー・エー・リー・トゥ

② 女性がリーダー役を務めること

で、そのコミュニティはさらに発

エネト・ンカスィクワ

②私のコミュニティでは食べもの と住居が不足しています。幼い時

支援するリーダーとなりました。私の将来の計画は農村 委員会を訓練し、コミュニティの人々に持続可能な農業 法を取り入れ、衛生管理をし、健康的な食事を料理するよ う、促していくことです。

CCAP - Church of Central Africa Presbyterian

Ms. Enet Nkasikwa Community Development Facilitator

assist poor people in my area. My future plan is to train rural committees and encourage people to practice sustainable agriculture, good hygiene and sanitation, and cooking healthy food. 地域開発ボランティア

ヤンティ・ディアナ・ ティゲ・ヤコブ

①ヤンティ

② 私は農村コミュニティが確実に 公共サービスにアクセスできるよう

にすることによって、農村コミュニティの権利を擁護してい ます。私は持続可能な農業について学び、リーダーシップの スキルを向上し、自分のコミュニティ内で有機農業のプロ ジェクトを立ち上げたいです。自然資源を保護することで環 境を守れる手法を実践しようと計画しています。

Stimulant Instituto

Secretary

Ms. Yanti Diana Tige Jacob Community Resource Center Voluntee sufficient access to public service. I want to learn about sustainable farming project in my community. I plan to demonstrate practices that protect the environment through conservation of natural resource

プロジェクト監督 ザ・ベット・タン

①ザベット

② 私の仕事はコミュニティ開発活

動を企画し、地元の農民に環境の持続性について教育す ることです。さらに経験を積むために私はチン州の出身 者が主催する農業、畜産の訓練研修を受けてきました。私 は将来、自分の土地を利用して、デモンストレーションを おこなえる畑を始めたいと思っています。

Mara Evangelical Church MCC

Mr. 7a Bet Htan

Field Supervisor My work is to organize community development activities and teach

environmental sustainability to local farmers. To gain more experience, I joined agricultural and livestock training sessions led by resource persons from Chin State. I want to use my own land to start a demonstration farm in the future.

カメルーン性差別と環境監視 農村普及員・家畜指導員

パメラ・ンジネ・ユフェンユイ

①パメラ

ています。

②私の計画は、自分の生き方 がコミュニティのモデルにな

り、コミュニティに変革をもたらすものとなることです。 私は、木と土の関係を保持するために、森林農業、複合有 機農業を教えています。畜産管理のスキルを向上し、より 良い土壌管理を通して十分な食糧自給を促したいと思っ

CAMGEW - Cameroon Gender and Environment Watch

Ms. Pamela Nijne Yufenyuv Rural Field Worker & Livestock Technician

My plan is to become a model and change maker for our communi ties through my way of living. I teach agroforestry and integrated organic agriculture to preserve the relationship between trees and

soil. I want to improve my livestock management skills and ote food sufficiency through better soil management

ジョン・チンカータ

衛牛管理プロジェクト

民にトイレ建築を指導したり、糞尿

を再利用し、土壌を改良する指導を行っています。私はコ ミュニティ開発について学び、貧困と飢餓に苦しむ地元 リンラングウェの住民に仕えたいと考えています。私の 将来の計画は、自分の農業の経験を地域、そしてマラウイ

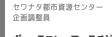
Field Officer

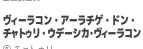
Hvaiene Village Proiect

As a field officer. I teach farmers to construct latrines and recycle

community development because I want to serve the poor and hungry of Lirangwe. My future plan is to share my farming experience, both locally and nationally.

スンバ啓発研修所







Weerakoon A.D.C.U.W.

My work includes helping women with money management ncouraging farmers to utilize organic manure, and assisting m Action Plan workshops. I want to learn and share sustainable griculture practices to support my working area.

BASE - 後進社会のための教育協会

②有機農法を取り入れることでダ

げることができます。この方法を取り入れることが質の 高い生産につながり、農民は環境維持の重要性について 学べます。私は有機農法をコミュニティの女性と共有し、 彼女たちが自分のビジネスを立ち上げ、自給自足できる

BASE - Backward Society Education

グリーンローズ4 Hクラブ

エドリエン・カバギオ・ エガガマオ

1 T K ②私は自分のコミュニティのバ

ナナ農園で労働者として働き、農村地域の青年を対 象とした農業の活動を監督しています。私は空き地 を有機農業を学べる場所に変え、人と環境に安全な 食を生産する重要性を伝えて行きたいと計画してい

ます。

Green Rose 4H Club

Mr. Edrian C. Egagamao Youth Leader n my community, I work as a field laborer on a banana plantation and manage farming activities for rural youth. I plan to convert a vacant lot into a learning site for organic farming and demonstrate the importance of producing food that is safe for people and for the

社会開発センター コミュニティ指導員

サンギタ・デヴィ・ユムナム

① サンギタ

②私は子どもの頃、両親の畑仕事

を手伝うため、学校を中退しました。今は、貧乏で教育 の機会がなく、人権妨害についての知識もない虐げら れた農民を守るために人生を捧げています。複合農業 と害虫予防の技術を学ぶことで、よりコミュニティに 役立てると思います。

CSD - Center for Social Development

Ms. Sangita Devi Yumnam

As a child. I had to guit school to help my parents with farming. who are poor, uneducated, and do not know about human rights violation. By learning integrated farming and pest management techniques, I can better serve my community.

Community Mobilizer

青年担当牧師

クヌサホ・ヴェロ

②私は青年担当牧師として、若い

Youth Pastor As a youth pastor, I give career counseling to help young people

food. I want to learn about livestock rearing and sustainable agriculture to improve food security for the next generation.

ラルミンタンガ・サイロ

①サイロ ② 私は自分のコミュニティで

プログラムを行っています。地域の資源を利用し、ミゾ ラム州の農業に適した技術を工夫することで生活向上 に貢献していきたいと思います。私の目標は自分の地 域の人が技術を持ったリーダーになれるよう、育成す

goal is to develop the people in my area to become skilled leaders.



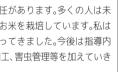




I arrange agricultural training and workshop programs in my

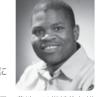












と思います。

Mr. Martin Kapalamula Agriculture Field Officer

brough utilization of local resources.





の経験と教育の影響で、私は自分の地域の貧しい人々を

Food and shelter are lacking in my community. My childhood experiences and education influenced me to take a leading role to

農村企画指導員

②農村企画指導員として、私は農

全土の人々と共有していくことです。

Mr. John Chinkhata

human waste to improve the soil. I am interested in learning abou